

VORWORT

Die Sinfonie in G-dur Hob. I:94 gehört zu den sechs Sinfonien, die Joseph Haydn (1732–1809) für sein erstes Engagement in London in den Jahren 1791–92 im Auftrag von Johann Peter Salomon komponierte. Der vielseitig tätige Geiger Salomon hatte 1790 die Begründung einer neuen Konzertreihe ins Auge gefasst und reiste im gleichen Jahr durch Europa, um Musiker zu akquirieren. So konnte er auch Haydn als Komponisten für seine Konzerte gewinnen, da dieser nach dem Tod Nikolaus I. Fürst Esterházy und der Auflösung der Hofkapelle frei für neue Unternehmungen wurde. Haydn traf am 1. Januar 1791 in England ein, und das erste Konzert der Reihe fand am 11. März desselben Jahres statt.

Die Sinfonie Hob. I:94 trägt im Autograph die Datierung 1791. Wahrscheinlich entstand sie ebenso wie die Sinfonien Hob. I:98 und Hob. I:97 zu wesentlichen Teilen während eines fünfwöchigen Sommeraufenthalts, den Haydn ab dem 4. August 1791 bei dem Bankier Nathaniel Brassey in Roxford/Hertfordshire verbrachte. In einem Brief an seine Wiener Bekannte Maria Anna von Gennzinger schrieb Haydn, er lebe dort „in einer der schönsten gegenden [...] wie in einer Clausur“ und arbeitete „fleissig“ (Dénes Bartha, *Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, Kassel, 1965, S. 260).

Die Uraufführung der Sinfonie fand am 23. März 1792 im sechsten Konzert der Reihe „Salomon’s Concert“ der Saison 1792 statt. Besondere Berühmtheit erlangte sie wegen des markanten Fortissimo-Schlags des gesamten Orchesters in Takt 16 des 2. Satzes, Andante, der dem Werk im Englischen und Französischen den Beinamen „Surprise“ bescherte, im Deutschen die etwas weniger treffende Bezeichnung „mit dem Paukenschlag“. Dieser Fortissimo-Schlag wurde von Haydn erst später eingefügt: In der im Autograph gestrichenen ur-

sprünglichen Version der T. 1–32 ist er noch nicht enthalten.

Die überraschende Wirkung der Musik animierte schon Haydns Zeitgenossen zu vielfältigen Spekulationen bezüglich der Intentionen des Komponisten. Die bis heute bestehende Vorstellung, Haydn habe durch den „Paukenschlag“ das schlafende Publikum wecken wollen, wurde allerdings schon vom Komponisten selbst zurückgewiesen. So berichtet sein Biograph Georg August Griesinger: „Ich fragte ihn einst im Scherz, ob es wahr wäre, daß er das Andante mit dem Paukenschlage komponirt habe, um die in seinem Konzert eingeschlafenen Engländer zu wecken? Nein, erhielt ich zur Antwort, sondern es war mir daran gelegen, das Publikum durch etwas Neues zu überraschen, und auf eine brillante Art zu debütieren, um mir nicht den Rang von Pleyel, meinem Schüler, ablaufen zu lassen, der zur nämlichen Zeit bey einem Orchester in London angestellt war (im Jahr 1792) und dessen Konzerte acht Tage vor den meinigen eröffnet wurden“ (Georg August Griesinger, *Biographische Notizen über Joseph Haydn*, Leipzig 1810, S. 55 f.). Ignaz Pleyel war von einem Konkurrenzunternehmen, den „Professional Concerts“, ebenfalls in London engagiert worden. Haydn befürchtete, es würde daher „einen blutig Harmonischen Krieg“ zwischen Lehrer und Schüler geben (Bartha, *Briefe*, S. 274).

Haydn sah in den Autographen seiner „Londoner Sinfonien“ fast durchweg getrennte Systeme für Violoncello und (Contra-)Basso vor, schrieb aber die Noten für die beiden überwiegend unisono geführten Stimmen nur ins System des Kontrabasses. Die Führung der Fagotte ist nicht immer eindeutig. Bei etlichen *col Basso* notierten, in dieser Ausgabe in spitzen Klammern wiedergegebenen Abschnitten ist es fraglich, ob die Fagottstimme wirklich notengetreu der Bassstimme folgen soll, vor allem, wenn sie

dadurch von der Faktur der anderen Holzbläser abweicht. So könnten manche schnellen Tonrepetitionen eine Angleichung erfordern.

Die vorliegende Studien-Edition ist ein Nachdruck aus *Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe I, Bd. 16, *Londoner Sinfonien*, 2. Folge, hrsg. von Robert von Zahn, München: G. Henle Verlag 1997. Vorwort und Kritischer Bericht des Bandes enthalten umfangreiche

Anmerkungen zur Textgestaltung sowie ein vollständiges Verzeichnis der Quellen und Lesarten. Fehler der Gesamtausgabe wurden in der Studien-Edition stillschweigend korrigiert.

Abschließend sei allen in den *Bemerkungen* genannten Institutionen für die Bereitstellung der Quellen gedankt.

Köln, Herbst 2020
Friederike Mühle

PREFACE

The Symphony in G major Hob. I:94 belongs to the six symphonies that Joseph Haydn (1732–1809) composed for his first engagement in London in 1791–92. They were commissioned by Johann Peter Salomon, a versatile violinist who in 1790 decided to set up a new concert series, and who travelled that same year throughout Europe to procure the musicians he needed. The recent death of Haydn’s employer, Prince Nikolaus I Esterházy, had resulted in the disbandment of his court orchestra, which left Haydn free to undertake a new venture. Salomon now convinced him to join his enterprise, and Haydn accordingly arrived in England on 1 January 1791. The first concert of the new series took place on 11 March of that year.

The Symphony Hob. I:94 is dated 1791 in the autograph. Like the Symphonies Hob. I:98 and Hob. I:97, it was probably largely composed during a five-week summer holiday which Haydn spent from 4 August 1791 with the banker Nathaniel Brassey in Roxford, Hertfordshire. In a letter to his friend Maria Anna von Gennzinger in Vienna, Haydn wrote that he was staying “in one of the most beautiful parts of the

country [...] as if in a retreat” and was working “diligently” (Dénes Bartha, *Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, Kassel, 1965, p. 260).

The first performance of the Symphony took place on 23 March 1792 in the sixth concert of Salomon’s 1792 season of concerts. It became famous particularly for its striking sudden fortissimo chord for the whole orchestra in measure 16 of the Andante 2nd movement. This led to the nickname “Surprise” in English and French, and in German the somewhat less apt description “mit dem Paukenschlag” (with the drum stroke). This fortissimo stroke was only added by Haydn later: in the original version of mm. 1–32, crossed out in the autograph, it does not yet feature.

The unexpected effect of the music encouraged even Haydn’s contemporaries to speculate widely about the composer’s intentions. The idea which exists to the present day that Haydn wanted to wake up the dozing audience with the “drum stroke” was, however, dismissed by the composer himself. His biographer Georg August Griesinger reported: “I jokingly asked him once if it were true that he had composed the

IV

Andante with the drum stroke in order to wake up the English audience that had dozed off in his concert? No, he answered, my intention was to surprise the public with something new, and to make my debut in a brilliant manner, in order not to be usurped by Pleyel, my pupil, who was engaged in an orchestra in London at the same time (in 1792) and whose concerts began eight days before my own” (Georg August Griesinger, *Biographische Notizen über Joseph Haydn*, Leipzig 1810, pp. 55 f.). Ignaz Pleyel had been engaged for a rival venture, the “Professional Concerts”, also in London. Haydn feared that there would therefore be “a bloody harmonic war” between teacher and pupil (Bartha, *Briefe*, S. 274).

In the autographs of his “London Symphonies”, Haydn almost consistently provided separate staves for the violoncello and double bass, but wrote the music for the two largely unison parts only in the double-bass staff. The handling of the bassoon is not always unambiguous. In a number of sections marked *col Basso* and reproduced in this

edition in angle brackets, it is questionable whether the bassoon part should really follow the bass part note-for-note, above all when it deviates from the facture of the other woodwinds. Some rapid tone repetitions could thus require adjustment.

The present study score is a reprint from *Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series I, vol. 16, *Londoner Sinfonien*, 2. Folge, ed. by Robert von Zahn, Munich: G. Henle Verlag, 1997. The Preface and Critical Report of the volume contain extensive information concerning editorial decisions and a complete list of the sources and readings. Mistakes in the Complete Edition have been tacitly corrected in the present study score.

Finally, we would like to thank all the institutions mentioned in the *Comments* for kindly placing the sources at our disposal.

Cologne, autumn 2020
Friederike Mühle

PRÉFACE

La Symphonie en Sol majeur Hob. I:94 compte parmi les six symphonies composées par Joseph Haydn (1732–1809) à la demande de Johann Peter Salomon dans le cadre de son premier engagement à Londres en 1791–92. En 1790, Salomon, violoniste aux nombreuses activités, avait envisagé de créer une nouvelle série de concerts et parcourut l’Europe la même année pour prospecter auprès de différents musiciens. Il parvint ainsi à s’assurer les services de Haydn afin qu’il compose pour ses concerts, car après la mort de prince Nikolaus I Esterházy et la dissolution de la chapelle de la cour, celui-ci se trouvait libre d’entre-

prendre de nouveaux projets. Le compositeur arriva en Angleterre le 1^{er} janvier 1791 et le premier concert de la série eut lieu le 11 mars de la même année.

Dans le manuscrit autographe, la Symphonie Hob. I:94 est datée de 1791. À l’instar des Symphonies Hob. I:98 et Hob. I:97, elle fut probablement écrite pour ce qui concerne ses parties essentielles pendant un séjour estival de cinq semaines effectué par Haydn à partir du 4 août 1791 chez le banquier Nathaniel Brassey à Roxford/Hertfordshire. Dans une lettre adressée à l’une de ses relations viennoises, Maria Anna von Gennzinger, Haydn écrivit qu’il séjournait

là-bas «dans l'une des plus belles régions [...] comme dans une sorte de retraite» et travaillait «assidûment» (Dénes Bartha, *Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, Cassel, 1965, p. 260).

La création de la Symphonie eut lieu le 23 mars 1792 lors du 6^e «Salomon's Concert» de la saison 1792. Cette Symphonie atteignit une renommée particulière du fait de l'attaque soudaine fortissimo de tout l'orchestre intervenant à la mesure 16 du 2^e mouvement, Andante. Cet effet vaut à l'œuvre le surnom de «La Surprise» qui lui est donné en français et en anglais, ou en allemand, celui moins heureux de Symphonie «du coup de timbale». Cette attaque fortissimo fut ajoutée par Haydn ultérieurement: elle ne figure pas encore dans la version initiale des mes. 1–32 rayée dans le manuscrit autographe.

Cet effet surprenant suscita déjà chez les contemporains Haydn de nombreuses spéculations au sujet des intentions du compositeur. L'idée encore en cours aujourd'hui selon laquelle Haydn souhaitait, par ce «coup de timbale», réveiller le public endormi a pourtant été réfutée par le compositeur lui-même, comme le raconte Georg August Griesinger, son biographe: «Je lui demandai un jour en plaisantant s'il était vrai qu'il avait composé l'Andante avec le coup de timbale pour réveiller les Anglais qui se seraient endormis pendant son concert? Non, fut la réponse, mais j'avais à cœur de surprendre le public avec quelque chose de nouveau et de commencer avec brio afin de ne pas être supplanté par Pleyel, mon élève qui, à cette époque, était engagé dans un orchestre à Londres (en 1792) et dont les concerts avaient commencé huit jours avant les miens» (Georg August Griesinger, *Biographische Notizen über Joseph Haydn*, Leipzig, 1810, pp. 55 s.). En effet, Pleyel avait également été embauché à Londres par une entreprise concurrente, les «Professional Concerts», et Haydn craignait qu'il n'en découle «une guerre harmonique sanglante» entre maître et élève (Bartha, *Briefe*, p. 274).

Dans les manuscrits autographes de ses «Symphonies londoniennes», Haydn prévoyait presque toujours des portées séparées pour le violoncelle et la (contre-)basse, mais utilisait principalement la portée dédiée à la contrebasse pour noter les deux parties qui jouent généralement à l'unisson. Le rôle dévolu aux bassons n'est pas toujours indiqué clairement. En effet, dans plusieurs passages notés *col Basso* et reproduits entre chevrons dans la présente édition, on peut se demander si la partie de basson doit effectivement se conformer fidèlement à la partie de contrebasse, en particulier lorsque cela lui impose de s'écarter de la facture des autres bois. Ainsi, certaines répétitions de notes rapides peuvent-elles nécessiter des ajustements.

La présente Studien-Edition est une réimpression tirée des *Joseph Haydn Werke*, éd. par le Joseph Haydn-Institut Köln, série I, vol. 16, *Londoner Sinfonien*, 2. Folge, éd. par Robert von Zahn, Munich: G. Henle Verlag, 1997. La Préface et le Commentaire Critique de ce volume comprennent un grand nombre de remarques concernant la réalisation du texte musical, ainsi qu'un catalogue exhaustif des sources et des variantes. Les erreurs du volume de l'Édition Complète ont été tacitement corrigées dans la présente Studien-Edition.

Pour terminer, nous souhaitons remercier ici toutes les institutions nommées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour la mise à disposition des sources.

Cologne, automne 2020
Friederike Mühle